

Д'Анджело Карла (Италия)

Катанийский Государственный Университет, Катания

Научный руководитель: Хустенко Анастасия Анатольевна

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧИ ПРЕЗИДЕНТА В.В. ПУТИНА НА МАТЕРИАЛЕ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО ФИЛЬМА «ПРЕЗИДЕНТ»

Целью данного исследования является анализ и перевод политического языка президента Российской Федерации В. В. Путина. В статье рассматривается документальный фильм “Президент” Саиды Медведевой, раскрывающий политическую жизнь главы Российского государства.

В качестве иллюстративного материала выступает анализ наиболее интересных фрагментов путинского дискурса в лексическом, морфосинтаксическом и риторическом аспектах.

Актуальность данной работы определяется исследованием особенностей русского политического языка в соответствии с основными положениями стилистики как части лингвистики. В исследовании дается характеристика риторико-политического стиля В.В. Путина в коммуникативном ключе.

"Президент" - документальный фильм 2015 года казахского режиссера и продюсера Саиды Медведевой по случаю пятнадцатилетия нахождения у власти действующего президента России В.В. Путина. Полнометражный фильм рассказывает о первых шагах будущего главы государства, от руководства федеральной службы безопасности Российской Федерации в 1998 году (наследник КГБ) до поста премьер-министра в 1999 году, от первого переезда в Кремль до третьего президентского срока в 2015 году.

Согласно мнению М.В. Гавриловой, «переход России к президентской системе правления [...], развитие информационного общества, изменение общественно-политической обстановки внутри страны [...] требуют выработкой новой политической риторики». [1]

Президентские выступления – это политический феномен двадцать первого века, так как их можно считать проявлениями специфики власти в ее общении с народом. Именно президентские выступления часто становятся образцовыми и нормативными моделями. Глава государства воспринимается как создатель языка политики, представитель национальной элиты, привилегированная лингвистическая личность.

Важно отметить, что характер президентских выступлений имеет определенные особенности.

Во-первых, общественный характер и официальность. Выступления президента всегда рассчитываются на коллективного и массового получателя, поскольку они являются собственностью широкого слушателя. Кроме того, они часто принимают форму монолога, более структурированы, чем спонтанная речь и оказывают большее воздействие на слушателей, чем другие речевые акты.

Во-вторых, в подавляющем большинстве условий современной политической деятельности общеизвестно, что речи подготовлены и написаны заранее. В основном, за подготовкой текста стоит целая группа экспертов и советников, чья работа, однако, все еще зависит от окончательного утверждения президента. По словам М.В. Гавриловой [2], российский президент стремится отделиться от гендерных особенностей советской политики, таких как абсолютно монологический характер речи и огромная дистанция, которая разделяет политику и остальных людей.

С лингвистической точки зрения президент демонстрирует хорошие навыки общения, сумев найти общий язык с народом. Он предпочитает прямое общение с гражданами снизив, в некоторых случаях, официальный тон речи в пользу более открытого и непринужденного диалога. С лексической точки зрения, В.В. Путин часто использует разговорные термины:

*“Не нужно **корчить из себя** Господа Бога и решать за все народы все их проблемы” [3]*

Выражение *корчить из себя* является просторечным, знакомым языком, простым и неформальным, и по этой причине его использование в политическом дискурсе действительно необычно. Контрастность между формальным контекстом политической встречи и разговорным характером выражения не может ускользнуть от внимания носителя русского языка.

Нет недостатка и в грубых выражениях, считающихся неделикатными и грубыми. Например, афоризм, который использовал Путин в 1999 году во время пресс-конференция в Астане. Ссылаясь на бомбардировки российской авиации против чеченских террористов тогдашний премьер-министр заявил следующее:

*“Мы будем преследовать террористов везде, в аэропорту - в аэропорту. Значит, вы уж меня извините, в туалете поймает, **мы и в сортире их замочим**, в конце концов” [4]*

Выражение *мочить в сортире* широко критиковали именно за неуместную языковую форму. Даже сам В.В. Путин заявил, в интервью в 2011 году на его самых оригинальных выражения, что это выражение было падением стиля. И, тем не менее, это сохраняет смысл.

В своем наиболее распространенном аспекте язык используется как средство общения. Как утверждают ученые М.Н. Кожина, Л.П. Дускаева и В.А. Салимовский, «язык – это не просто имманентная система знаков. Его социальная природа проявляется в изначальной связи с человеческой деятельностью и общением». [5] По мнению экспертов, «предметом исследования стилистики являются выразительные возможности и средства разных уровней языковой системы, их стилистические значения и окраски (иначе называемые коннотациями), а также закономерности употребления языка в разных сферах и ситуациях общения и как результат этого – своеобразная организация речи, специфичная для каждой сферы» [6]

В 1999 году, во время Второй чеченской войны, тогдашний премьер-министр Путин сказал следующее:

“Очень хочется по русской традиции и по традиции священной земли Дагестана, где мы с вами сегодня находимся, поднять этот бокал и выпить за память тех, кто погиб. Секундочку, секундочку. Очень хочется выпить за здоровье раненых и пожелать счастья всем, кто здесь находится. Но у нас с вами впереди много проблем и большие задачи, вы это прекрасно знаете. Вы знаете, что планирует противник, и мы это с вами тоже знаем, какие провокации ожидаются в ближайшее время и в каких районах, и так далее. [...] Мы обязательно выпьем за них, обязательно. Но пить будем потом, тогда, когда эти задачи принципиального характера - вы о них все знаете - будут решены. Поэтому я предлагаю сейчас по походному перекусить и за работу” [7]

Двойное повторение модального глагола подчеркивает интенциональность действия президента. Ссылка на прошлое имеет первостепенное значение: она проявляет уважение к исторической памяти, объединяет слушателей и вселяет надежду на будущее. Глагол «знать» повторяется целых четыре раза. Это указывает не только на осведомленность президента, но и, прежде всего, на его готовность делиться чувством ответственности и необходимостью действий со своими собеседниками.

Путин часто использует наречие обязательно, потому что он передает чувство долга и подчеркивает авторитетную позицию говорящего. *Перекусить* – это языковой выбор, безусловно далек от бюрократически-политического стиля, которого стоило бы ожидать от президента. Стилистическая прерогатива Путина заключается именно в том, чтобы опираться на разные стили. В следующем примере показан термин, любимый президентом и используемый для установления контакта и сближения с обычными людьми.

Второй отрывок из инаугурационной речи 7 мая 2000 года, произнесенной сразу после присяги служить Родине:

“Очень часто от людей, от самых простых людей на площадях и улицах наших городов слышал очень простые, но очень важные для меня слова.[...] Могу заверить вас, что в своих действиях буду руководствоваться исключительно государственными интересами. Возможно, не удастся избежать ошибок. Но что я действительно могу обещать и обещаю, это то, что буду работать открыто и честно” [8]

Прилагательное простой имеет долгую историю. Он происходит от протославянского и является общим для всех славянских языков, присутствует даже в древне-восточнославянском языке. [9] В.В. Путин решает использовать выражение, характерное для советских времен и устанавливает прямой контакт с прошлым, таким образом успокаивая избирателей.

Использование притяжательного прилагательного «наш» выполняет определенную политическую функцию: объединяет фигуру президента с фигурой народа в единую сущность.

Здесь президент дает свое обещание. Глагол *руководствоваться* выражает волю к действию пребывания, в котором он отражается; существительное *действие* помогает создать образ человека, наделенного сильной волей, лидера, способного взять на себя полную ответственность за свои действия. В.В. Путин подчеркивает свое политическое намерение, выражая его посредством высказывания *государственные интересы*.

Главным языковым средством, с помощью которого В.В. Путин служит демонстрирует свои лидерские способности, является “Я-тема”. Говоря о себе, В.В. Путин предпочитает модель “я + предикат” в форме настоящего времени. Сложная форма будущего времени, “буду + глагол” используется для обозначения предстоящих действий главы государства и подчеркивает профессионализм характера и длительность работы.

Политический язык В.В. Путина становится существенным элементом действия политического характера. Президент использует смесь терминов и стилей, чтобы привлечь внимание слушателей. Смысловая ценность и выразительный уровень усиливаются в словах главы Кремля, который умело сочетает авторитет и харизму в мастерских риторических выставках.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гаврилова М. В. – Когнитивные и риторические основы президентской речи: на материале выступлений В. В. Путина и Б. Н. Ельцина. Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, 2004 – стр. 3
2. Гаврилова М. В. – Когнитивные и риторические основы президентской речи: на материале выступлений В. В. Путина и Б. Н. Ельцина. Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, 2004 – 259 с.
3. “Президент”, с 1.33’.20” до 1.33’. 43”
4. 20 высказываний Путина, ставших афоризмами (2008) в “Ria.ru”: <https://ria.ru/politics/20080507/106744531.html>
5. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. – Стилистика русского языка, Флинта, 2008 – стр. 14
6. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. – Стилистика русского языка, Флинта, 2008 – стр. 28
7. “Президент”, с 05’.58” до 07’.20”
8. “Президент”, с 21’.02” до 21’.54”
9. Жанна Жановна Варбот, доктор филологических наук Института русского языка В.В. Виноградов, в радиоинтервью от 24 апреля 2011 года прокомментировала высказывание “простые люди”. Варбот утверждала, что “прилагательное простой имеет длительную историю. Это еще так называемое праславянское слово, известное всем славянским языкам. Далее в древнерусском языке было это слово. Его первичное значение – “стоящий прямо”; впоследствии к нему добавились “регулярное, уравновешенное, постоянное” и, следовательно, “простое, скромное, неприхотливое”. Начиная с XIII в. понятие этого термина приняло социальный характер, указав на некультурного человека, принадлежащего к низшим классам. В XIX в. и, прежде всего, в послереволюционную эпоху выражение широко использовалось, в качестве ценности, для обозначения человека, чьи предки не были ни дворянским, ни меркантильным происхождением. Действительно, многие академики, министры и художники называли себя “простыми людьми (советскими)”, чтобы объяснять, как их действия совершались для людей и с их помощью. Л. Пальвелева (2011) Простой человек, “Радио Свобода” <http://www.svoboda.org/a/9503411.html>